



Europos Sąjungos  
Taryba

Briuselis, 2018 m. lapkričio 30 d.  
(OR. en)

---

---

Tarpinstitucinė byla:  
2018/0384(NLE)

---

---

14020/18  
ADD 11

SERVICES 70  
WTO 287

## PRANEŠIMAS

---

nuo:	Tarybos generalinio sekretoriato
kam:	Delegacijoms
Dalykas:	TARYBOS SPRENDIMO dėl reikiamų susitarimų pagal Bendrojo susitarimo dėl prekybos paslaugomis XXI straipsnį sudarymo su Argentina, Australija, Brazilija, Ekvadoru, Filipiniais, YAR Honkongu, Indija, Japonija, Kanada, Kinija, Atskirąja Taivano, Penghu, Kinmeno ir Madzu muitų teritorija (Kinijos Taipėjumi), Kolumbija, Korėja, Kuba, Naująja Zelandija, Jungtinėmis Valstijomis ir Šveicarija dėl kompensacinių priemonių, kurios būtinos dėl Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Austrijos, Lenkijos, Slovėnijos, Slovakijos, Suomijos ir Švedijos įstojimo į Europos Sąjungą, 11 papildymas

---

Delegacijoms pridedamas TARYBOS SPRENDIMO dėl reikiamų susitarimų pagal Bendrojo susitarimo dėl prekybos paslaugomis XXI straipsnį sudarymo su Argentina, Australija, Brazilija, Ekvadoru, Filipiniais, YAR Honkongu, Indija, **Japonija**, Kanada, Kinija, Atskirąja Taivano, Penghu, Kinmeno ir Madzu muitų teritorija (Kinijos Taipėjumi), Kolumbija, Korėja, Kuba, Naująja Zelandija, Jungtinėmis Valstijomis ir Šveicarija dėl kompensacinių priemonių, kurios būtinos dėl Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Austrijos, Lenkijos, Slovėnijos, Slovakijos, Suomijos ir Švedijos įstojimo į Europos Sąjungą, 11 papildymas.

## OFICIALUS VERTIMAS

### Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Japonijos bendras laiškas pagal Bendrojo susitarimo dėl prekybos paslaugomis (GATS) XXI straipsnio įgyvendinimo tvarkos 5 dalį (S/L/80, 1999 m. spalio 29 d.)

dėl

**dalinių pakeitimų, siūlomų Europos Bendrijų ir jų valstybių narių (toliau – EB) GATS įsipareigojimų sąrašuose, siekiant atsižvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Austrijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos Respublikos, Suomijos Respublikos, Švedijos Karalystės įstojimą į Europos Bendrijas**

2004 m. gegužės 28 d. ir 2005 m. balandžio 4 d. EB pateikė du atitinkamus komunikatus pagal GATS V straipsnį (išplatintus kaip 2004 m. birželio 11 d. dokumentas S/SECRET/8 ir kaip 2005 m. balandžio 12 d. dokumentas S/SECRET/9). Jais informavo apie savo ketinimą iš dalies pakeisti arba panaikinti konkrečius įsipareigojimus, įtrauktus į prie komunikatų pridedamą sąrašą, pagal GATS V straipsnio 5 dalį ir laikantis GATS XXI straipsnio 1 dalies b punkto sąlygų.

Po kiekvieno iš komunikatų pateikimo Japonija pateikė du atitinkamus pareiškimus apie savo interesus pagal GATS XXI straipsnio 2 dalies a punktą (S/L/168 dėl S/SECRET/8 ir S/L/218 dėl S/SECRET/9). EB ir Japonija pradėjo derybas pagal GATS XXI straipsnio 2 dalies a punktą dėl S/SECRET/8 ir S/SECRET/9.

Pradinis derybų dėl procedūros, pradėtos dokumente S/SECRET/8 esančiu pranešimu, laikotarpis, kurio galutinis terminas 2004 m. spalio 26 d., buvo pratęstas (abipusiu susitarimu) penkis kartus (iki 2005 m. balandžio 26 d., 2006 m. vasario 27 d., 2006 m. birželio 1 d., 2006 m. liepos 1 d. ir iki 2006 m. liepos 17 d.). Šių derybų metu EB ir Japonija susitarė dėl kompensacinio sureguliojimo, susijusio su įsipareigojimų panaikinimais ir daliniais pakeitimais dokumente S/SECRET/8.

Dėl procedūros, pradėtos dokumente S/SECRET/9 esančiu pranešimu, EB ir Japonija nesusitarė iki deryboms nustatyto laikotarpio pabaigos ir nė viena paveiktoji valstybė narė nesikreipė dėl to į arbitražą per pagal S/L/80 7 dalį nustatytą terminą. Pagal GATS XXI straipsnio 3 dalies b punktą ir atlikus S/L/80 20–22 dalyse nustatytas procedūras, EB gali daryti dalinius pakeitimus ir panaikinimą, siūlomus dokumente S/SECRET/9.

Tokių derybų ataskaitoje, pridedamoje prie šio laiško, yra: 1) siūlomi daliniai pakeitimai pirmiau minėtuose pranešimuose, 2) susitartas kompensacinis suregulavimas, susijęs su įsipareigojimų daliniais pakeitimais ar panaikinimu, nurodytais S/SECRET/8, ir 3) konkrečių įsipareigojimų konsoliduotas įsipareigojimų sąrašo projektas, sudarytas sujungus esančius EB ir jos valstybių narių įsipareigojimų sąrašus ir įrašius įsipareigojimų dalinius pakeitimus ar panaikinimus, apie kuriuos EB pranešė dokumentais S/SECRET/8 ir S/SECRET/9, ir kompensacinį suregulavimą, dėl kurio susitarė EB ir Japonija.

Šis laiškas ir prie jo pridėti ataskaitos I ir II priedai sudaro EB ir Japonijos susitarimą dėl S/SECRET/8 pagal GATS XXI straipsnio 2 dalies a punktą<sup>1</sup>. Susitarimas neturi būti suprantamas, kaip iš dalies pakeičiantis EB ir jos valstybių narių II straipsnio išimčių sąrašus. Susitarimas neturi būti suprantamas, kaip paveikiantis Šalių teises ir įsipareigojimus pagal GATS VIII straipsnį.

Laikantis S/L/80 20–22 dalyse nustatytų procedūrų, EB perduos sekretoriatui, kad šis išplatintų konsoliduoto įsipareigojimų sąrašo projektą, kad iki 2006 m. rugsėjo 14 d. būtų užbaigta sertifikavimo procedūra, tuo atveju, jei susitarimas bus pasirašytas su visomis paveiktosiomis valstybėmis narėmis arba S/L/80 7 dalyje nustatytas terminas pasibaigs ir nebus kreiptasi į arbitražą. Užbaigus sertifikavimo procedūras derybų rezultatai įsigalioja dieną, kurią EB nurodys po to, kai bus atliktos EB vidinio patvirtinimo procedūros, kurias EB siekia, kiek įmanoma, pagreitinti. Daliniai įsipareigojimų pakeitimai ir panaikinimai, siūlomi dokumentuose S/SECRET/8 ir S/SECRET/9, neįsigalioja tol, kol neįsigalioja bet koks II priede nurodytas kompensacinis suregulavimas.

---

<sup>1</sup> Šis Susitarimas neturi būti aiškinamas, kaip iš anksto nulemiantis atskirų PPO vykstančių diskusijų dėl telekomunikacijų paslaugų klasifikavimo (pagrindinės telekomunikacijų paslaugos ir pridėtinės vertės paslaugos) rezultata.

**Derybų, vestų pagal Bendrojo susitarimo dėl prekybos paslaugomis (GATS) XXI  
straipsnio 2 dalies a punktą,**

**dėl**

**dalinių pakeitimų, siūlomų Europos Bendrijų ir jų valstybių narių (toliau – EB) GATS  
įsipareigojimų sąrašuose, siekiant atsižvelgti į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro  
Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos  
Respublikos, Austrijos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos, Slovakijos  
Respublikos, Suomijos Respublikos, Švedijos Karalystės įstojimą į Europos Bendrijas,  
rezultatų ataskaita**

Pagal GATS XXI straipsnio įgyvendinimo tvarkos 5 dalį (S/L/80, 1999 m. spalio 29 d.) EB pateikia tokią ataskaitą:

1. 2004 m. gegužės 28 d. ir 2005 m. balandžio 4 d. EB pateikė du atitinkamus komunikatus pagal GATS V straipsnį (išplatintus kaip 2004 m. birželio 11 d. dokumentas S/SECRET/8 ir kaip 2005 m. balandžio 12 d. dokumentas S/SECRET/9). Jais informavo apie savo ketinimą iš dalies pakeisti arba panaikinti konkrečius įsipareigojimus, įtrauktus į prie komunikatų pridedamą sąrašą (toliau – siūlomi daliniai pakeitimai), pagal GATS V straipsnio 5 dalį ir laikantis GATS XXI straipsnio 1 dalies b punkto sąlygų. Siūlomi daliniai pakeitimai yra pateikti I priede.
2. Pateikus dokumente S/SECRET/8 esantį pranešimą ir pagal GATS XXI straipsnio 2 dalies a punktą aštuoniolika PPO valstybių narių (Argentina, Australija, Brazilija, Kanada, Kinija, Taibėjus, Kolumbija, Kuba, Ekvadoras, Honkongas, Indija, Japonija, Korėja, Naujoji Zelandija, Filipinai, Šveicarija, Urugvajus ir Jungtinės Valstijos) pateikė atitinkamą pareiškimą dėl interesų.
3. Pateikus dokumente S/SECRET/9 esantį pranešimą ir pagal GATS XXI straipsnio 2 dalies a punktą keturiolika PPO valstybių narių (Argentina, Australija, Brazilija, Kanada, Kinija, Kolumbija, Ekvadoras, Honkongas, Indija, Japonija, Korėja, Naujoji Zelandija, Urugvajus ir Jungtinės Valstijos) pateikė atitinkamą pareiškimą dėl interesų.
4. Japonija pateikė du atitinkamus pareiškimus dėl interesų pagal GATS XXI straipsnio 2 dalies a punktą (S/L/168 dėl S/SECRET/8 ir S/L/218 dėl S/SECRET/9). EB ir Japonija pradėjo derybas pagal GATS XXI straipsnio 2 dalies a punktą dėl S/SECRET/8 ir S/SECRET/9.
5. Pradinis derybų dėl procedūros, pradėtos dokumente S/SECRET/8 esančiu pranešimu, laikotarpis, kurio galutinis terminas 2004 m. spalio 26 d., buvo pratęstas (abipusiu susitarimu) penkis kartus (iki 2005 m. balandžio 26 d., 2006 m. vasario 27 d., 2006 m. birželio 1 d., 2006 m. liepos 1 d. ir iki 2006 m. liepos 17 d.).

6. Šių derybų metu EB ir Japonija susitarė dėl kompensacinio sureguliuavimo, susijusio su įsipareigojimų panaikinimais ir daliniais pakeitimais dokumente S/SECRET/8. Šios ataskaitos I ir II priedai ir bendras laiškas, prie kurio pridėta ataskaita, sudaro EB ir Japonijos susitarimą dėl S/SECRET/8 pagal GATS XXI straipsnio 2 dalies a punktą<sup>1</sup>. Susitarimas neturi būti suprantamas, kaip iš dalies pakeičiantis EB ir jos valstybių narių II straipsnio išimčių sąrašus. Šis Susitarimas neturi būti suprantamas, kaip paveikiantis Šalių teises ir įsipareigojimus pagal GATS VIII straipsnį.

7. Dėl procedūros, pradėtos dokumente S/SECRET/9 esančiu pranešimu, EB ir Japonija nesusitarė iki deryboms nustatyto laikotarpio pabaigos ir nė viena paveiktoji valstybė narė nesikreipė dėl to į arbitražą per pagal S/L/80 7 dalį nustatytą terminą. Pagal GATS XXI straipsnio 3 dalies b punktą ir atlikus S/L/80 20–22 dalyse nustatytas procedūras, EB gali daryti dalinius pakeitimus ir panaikinimus, siūlomus dokumente S/SECRET/9.

8. Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, siūlomi daliniai pakeitimai ir susitartas kompensacinis sureguliuojimas įtraukti į EB GATS konsoliduoto įsipareigojimų sąrašo projektą, sudarytą sujungus esamus EB ir jos valstybių narių įsipareigojimų sąrašus ir įrašius į jį ir įsipareigojimų dalinius pakeitimus ar panaikinimus, apie kuriuos EB pranešė dokumentuose S/SECRET/8 ir S/SECRET/9, taip pat kompensacinį sureguliuojimą, dėl kurio susitarė EB ir Japonija.

9. Laikantis S/L/80 20–22 dalyse nustatytų procedūrų, EB perduos sekretoriatui, kad šis išplatintų konsoliduoto įsipareigojimų sąrašo projektą, kad iki 2006 m. rugsėjo 14 d. būtų užbaigta sertifikavimo procedūra, tuo atveju, jei susitarimas buvo pasirašytas su visomis paveiktosiomis valstybėmis narėmis arba S/L/80 7 dalyje nustatytas terminas pasibaigė ir nebuvo kreiptasi į arbitražą. Užbaigus sertifikavimo procedūras derybų rezultatai įsigalioja atlikus patvirtinimo procedūras dieną, kurią EB nurodys po to, kai bus atliktos EB vidinio patvirtinimo procedūros, kurias EB siekia, kiek įmanoma, pagreitinti. Daliniai įsipareigojimų pakeitimai ir panaikinimai, siūlomi dokumentuose S/SECRET/8 ir S/SECRET/9, neįsigalioja tol, kol neįsigalioja bet koks II priede nurodytas kompensacinis sureguliuojimas.

---

<sup>1</sup> Šis Susitarimas neturi būti aiškinamas, kaip iš anksto nulemiantis atskirų PPO vykstančių diskusijų dėl telekomunikacijų paslaugų klasifikavimo (pagrindinės telekomunikacijų paslaugos ir pridėtinės vertės paslaugos) rezultatai.

## I PRIEDAS

### A) Daliniai pakeitimai, apie kuriuos pranešta dokumente S/SECRET/8:

#### Horizontalūs išipareigojimai

- Patekimo į rinką dalis (9 puslapis): „Visose EB valstybėse narėse viešąsias paslaugas nacionaliniu arba vietos lygiu gali teikti viešosios monopolijos arba privatūs ekonominės veiklos vykdytojai, kuriems suteiktos išimtinės teisės“. Šis įrašas nebuvo įtrauktas į Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Austrijos, Lenkijos, Slovėnijos, Slovakijos, Suomijos ir Švedijos išipareigojimų sąrašą. Šis apribojimas šiuo metu galioja visoms valstybėms narėms.
- Nacionalinio režimo apribojimai filialams, agentūroms ir atstovybėms paslaugas teikiant trečiuoju paslaugų teikimo būdu (9 ir 10 puslapiai). Šis įrašas nebuvo įtrauktas į Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Maltos, Slovėnijos ir Slovakijos išipareigojimų sąrašą. Šis apribojimas šiuo metu galioja visoms valstybėms narėms.
- Nacionalinio režimo apribojimai dukterinėms bendrovėms paslaugas teikiant trečiuoju paslaugų teikimo būdu (10 puslapis). Šis įrašas nebuvo įtrauktas į Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos išipareigojimų sąrašą. Šis apribojimas šiuo metu galioja visoms valstybėms narėms.
- Nacionalinio režimo apribojimai dėl subsidijų paslaugas teikiant trečiuoju paslaugų teikimo būdu (13 puslapis). Į Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Maltos, Austrijos, Slovėnijos, Slovakijos, Suomijos ir Švedijos išipareigojimų sąrašą įtraukta tik dalis į EB ir jos valstybių narių sąrašą įtrauktų apribojimų dėl subsidijų paslaugas teikiant trečiuoju paslaugų teikimo būdu. Šie apribojimai dabar taikomi ir šioms valstybėms narėms.
- Nacionalinio režimo apribojimas dėl subsidijų paslaugas teikiant ketvirtuoju paslaugų teikimo būdu (13 puslapis). Į Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Vengrijos, Maltos ir Slovakijos išipareigojimų sąrašą neįtrauktas apribojimas dėl subsidijų paslaugas teikiant ketvirtuoju paslaugų teikimo būdu, kuris įtrauktas į EB ir jos valstybių narių sąrašą. Šis apribojimas dabar taikomas ir šioms valstybėms narėms.
- Kipro patekimo į rinką išipareigojimai paslaugas teikiant ketvirtuoju paslaugų teikimo būdu. Šie išipareigojimai panaikinami.
- Patekimo į rinką įrašas paslaugas teikiant ketvirtuoju paslaugų teikimo būdu – įmonės viduje perkeliamas personalas (26 puslapis). Į Čekijos, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Lenkijos ir Slovakijos išipareigojimų sąrašą neįtrauktas apribojimas, kad priimančioji įmonė turi iš esmės teikti panašias paslaugas konkrečios Bendrijos valstybės narės teritorijoje. Šis apribojimas dabar taikomas ir šioms valstybėms narėms.
- Patekimo į rinką įrašas paslaugas teikiant ketvirtuoju paslaugų teikimo būdu – verslo svečiai – paslaugų pardavėjai (30 puslapis). Į Lenkijos išipareigojimų sąrašą neįtrauktas apribojimas, kad tokie atstovai negali dalyvauti tiesioginiuose pardavimuose plačiajai visuomenei. Šis apribojimas dabar taikomas ir šiai valstybei narei.

- Patekimo į rinką įrašas paslaugas teikiant ketvirtuoju paslaugų teikimo būdu – verslo svečiai – komercinis įsisteigimas (30 puslapis). Į Lietuvos įsipareigojimų sąrašą neįtrauktas apribojimas, kad tokie atstovai negali dalyvauti tiesioginiuose pardavimuose plačiamai visuomenei ar paslaugų teikime. Šis apribojimas dabar taikomas ir šiai valstybei narei.
- Lietuvos patekimo į rinką įsipareigojimai paslaugas teikiant ketvirtuoju paslaugų teikimo būdu – verslo svečiai (32 puslapis). Šie įsipareigojimai iš dalies panaikinami.
- Latvijos patekimo į rinką įsipareigojimai paslaugas teikiant ketvirtuoju paslaugų teikimo būdu – paslaugų teikėjai pagal sutartis (33 puslapis). Į Latvijos įsipareigojimų sąrašą neįtrauktas apribojimas, kad laikinas įvažiavimas į tą valstybę narę ir buvimas joje neturi būti ilgesnis negu trys mėnesiai per bet kurį 12 mėnesių laikotarpį. Šis apribojimas dabar taikomas ir šiai valstybei narei.

### **Isipareigojimai pagal sektorius**

- Nuomos/tiesioginio lizingo be operatoriaus paslaugos, susijusios su orlaiviais (95 puslapis). Patekimo į rinką apribojimai paslaugas teikiant antruoju paslaugų teikimo būdu dabar taikomi ir Estijai, Lietuvai, Vengrijai, Austrijai, Slovėnijai, Suomijai ir Švedijai ir patekimo į rinką apribojimas paslaugas teikiant trečiuoju paslaugų teikimo būdu dabar taikomas ir Estijai, Vengrijai ir Austrijai.
- Paslaugos, susijusios su gamyba (109 ir 110 puslapiai). Į Latvijos, Lietuvos ir Austrijos sąrašą įtraukti įsipareigojimai panaikinami.
- Švietimo paslaugos (156 puslapis): apribojimas „tik privačiai finansuojamos paslaugos“. Toks apribojimas nebuvo įtrauktas į Estijos, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Austrijos, Slovėnijos (neįtraukta tik suaugusiųjų švietimo paslaugų atžvilgiu) ir Slovakijos sąrašą. Toks apribojimas dabar taikomas ir šioms valstybėms narėms. Slovėnijos atveju, toks taikymas yra susijęs tik su suaugusiųjų švietimo paslaugomis.
- Bankinės ir kitos finansinės paslaugos (išskyrus draudimą) (193, 213 ir 217 puslapiai). Patekimo į rinką apribojimai, nurodantys, kad „Pajinių investicinių fondų ir investicinių bendrovių veiklą gali vykdyti tik įsteigta specializuota valdymo bendrovė“ ir kad „Tik įmonės, turinčios registruotą buveinę Bendrijoje, gali veikti kaip investicinių fondų aktyvų depozitoriai“ pirmojo ir trečiojo paslaugų teikimo būdų atžvilgiu nebuvo įtraukti į Čekijos (neįtraukta trečiojo paslaugų teikimo būdo atžvilgiu), Estijos (neįtraukta pirmojo ir trečiojo paslaugų teikimo būdų atžvilgiu), Latvijos (trečiojo paslaugų teikimo atžvilgiu), Lietuvos (pirmojo paslaugų teikimo atžvilgiu), Vengrijos (trečiojo paslaugų teikimo atžvilgiu) ir Slovakijos (trečiojo paslaugų teikimo atžvilgiu) sąrašą. Šie apribojimai dabar taikomi ir šioms valstybėms narėms.
- Kosminis transportas. Šis įsipareigojimas, įtrauktas į Austrijos įsipareigojimų sąrašą, panaikinamas.
- Oro transportas – orlaivių su įgula nuoma (246 puslapis). Lenkijai įvedami du patekimo į rinką apribojimai (vienas pirmojo ir antrojo paslaugų teikimo būdų atžvilgiu, kitas trečiojo paslaugų teikimo būdo atžvilgiu).

- Oro transportas – pardavimas ir rinkodara (247 ir 248 puslapiai). Į Estijos įsipareigojimų sąrašą nebuvo įtrauktas nacionalinio režimo apribojimas oro transporto paslaugų platinimui, kurias per kompiuterinę bilietų rezervavimo sistemą (CRS) teikia pagrindinė CRS vežimo bendrovė.
- Oro transportas – kompiuterinė bilietų rezervavimo sistema (248 puslapis). Į Vengrijos įsipareigojimų sąrašą nebuvo įtrauktas nacionalinio režimo apribojimas pagrindinių ar jų kapitale dalyvaujančių vežimo bendrovių įsipareigojimams dėl vienos arba daugiau trečiųjų šalių oro vežėjo kontroliuojamos CRS.
- Pagalbinės visų rūšių transporto paslaugos – krovinių tvarkymo paslaugos (259 puslapis). Estijai, Latvijai ir Lietuvai buvo įvestas patekimo į rinką apribojimas paslaugas teikiant trečiuoju paslaugų teikimo būdu.



## **B) Daliniai pakeitimai, apie kuriuos pranešta dokumente S/SECRET/9:**

### **Horizontalūs išsipareigojimai**

- Kipro ir Maltos išsipareigojimai ketvirtojo paslaugų teikimo būdo atžvilgiu dėl nacionalinio režimo taikymo (S/SECRET/8 25, 29 ir 32 puslapiai). Šie išsipareigojimai panaikinami.

### **Išsipareigojimai pagal sektorius**

- Kompiuteriai ir su jais susijusios paslaugos: a) konsultavimo kompiuterių įrangos įdiegimo klausimais paslaugos (CPC 841) (82 puslapis), b) programinės įrangos įdiegimo paslaugos (CPC 842) (83 puslapis), c) duomenų apdorojimo paslaugos (CPC 843) (85 puslapis), d) duomenų bazių paslaugos (CPC 844) (86 puslapis). Kipro išsipareigojimai ketvirtojo paslaugų teikimo būdo atžvilgiu (įmonės viduje perkeliamas personalas, verslo svečiai ir paslaugų teikėjai pagal sutartis) dėl nacionalinio režimo taikymo panaikinami.
- Mokslinių tyrimų ir technikos plėtros paslaugos: b) mokslinių tyrimų ir technikos plėtros paslaugos socialinių ir humanitarinių mokslų srityje (CPC 852) (89 ir 90 puslapiai). Kipro išsipareigojimai ketvirtojo paslaugų teikimo būdo atžvilgiu (įmonės viduje perkeliamas personalas, verslo svečiai ir paslaugų teikėjai pagal sutartis) dėl nacionalinio režimo taikymo panaikinami.
- Draudimo ir su draudimu susijusios paslaugos: i) tiesioginis draudimas (įskaitant bendrąjį draudimą): a) gyvybės ir b) ne gyvybės (211 ir 212 puslapiai). Kipro išsipareigojimai ketvirtojo paslaugų teikimo būdo atžvilgiu (įmonės viduje perkeliamas personalas, verslo svečiai ir paslaugų teikėjai pagal sutartis) dėl nacionalinio režimo taikymo panaikinami.
- Bankų ir kitos finansinės paslaugos (išskyrus draudimą): (x) (e) perleidžiami vertybiniai popieriai (223 puslapis). Kipro išsipareigojimai ketvirtojo paslaugų teikimo būdo atžvilgiu (įmonės viduje perkeliamas personalas, verslo svečiai ir paslaugų teikėjai pagal sutartis) dėl nacionalinio režimo taikymo panaikinami.
- Viešbučiai, restoranai ir maitinimo įstaigos (CPC 641, 642 ir 643) (232 puslapis). Maltos išsipareigojimai ketvirtojo paslaugų teikimo būdo atžvilgiu (įmonės viduje perkeliamas personalas, verslo svečiai ir paslaugų teikėjai pagal sutartis) dėl nacionalinio režimo taikymo panaikinami.
- Kelionių agentūrų ir kelionių operatorių paslaugos (CPC 7471) (233 ir 234 puslapiai). Maltos išsipareigojimai ketvirtojo paslaugų teikimo būdo atžvilgiu (įmonės viduje perkeliamas personalas, verslo svečiai ir paslaugų teikėjai pagal sutartis) dėl nacionalinio režimo taikymo panaikinami.
- Jūrų transporto paslaugos, išskyrus kabotažo transportą: a) keleivių vežimas (CPC 7211), b) krovinių gabenimas (CPC 7212) (242 puslapis). Maltos išsipareigojimai ketvirtojo paslaugų teikimo būdo atžvilgiu (įmonės viduje perkeliamas personalas, verslo svečiai ir paslaugų teikėjai pagal sutartis) dėl nacionalinio režimo taikymo panaikinami.

## II PRIEDAS

### EB KOMPENSACIJA

- **Horizontalus apribojimas viešosioms paslaugoms, paslaugas teikiant trečiuoju paslaugų teikimo būdu**
  - Išnaša apie taikymo sritį, rodanti, kad šis apribojimas netaikomas telekomunikacijų ir kompiuterijos bei panašioms paslaugoms.
- **Horizontalūs apribojimai investicijoms, paslaugas teikiant trečiuoju paslaugų teikimo būdu**
  - Austrijai panaikinamas nacionalinio režimo taikymo apribojimas paslaugas teikiant trečiuoju paslaugų teikimo būdu užsienio akcinių bendrovių (*Aktiengesellschaften*) ir uždarytųjų akcinių bendrovių filialams (*Gesellschaften mit beschränkter Haftung*).
- **Paslaugų teikimas ketvirtuoju paslaugų teikimo būdu** – įmonės viduje perkeliama personalo ir verslo svečių atžvilgiu
  - Kipro ir Maltos rinkos atvėrimo ir nacionalinio režimo taikymo įsipareigojimai horizontalių įsipareigojimų dalyje ir Kipro ir Maltos įsipareigojimai pagal sektorius paslaugas teikiant trečiuoju paslaugų teikimo būdu.
- **Specialistų paslaugos – Inžinerinės paslaugos (CPC 8672)**
  - Kipro ir Maltos rinkos atvėrimo ir nacionalinio režimo taikymo įsipareigojimai paslaugas teikiant antruoju paslaugų teikimo būdu.
  - Kipro, Čekijos, Maltos ir Slovakijos rinkos atvėrimo įsipareigojimai paslaugas teikiant trečiuoju paslaugų teikimo būdu.
  - Kipro ir Maltos nacionalinio režimo taikymo įsipareigojimai paslaugas teikiant trečiuoju paslaugų teikimo būdu.
  - Portugalijai panaikinamas rinkos atvėrimo apribojimas paslaugas teikiant trečiuoju paslaugų teikimo būdu.
- **Specialistų paslaugos – Inžinerinės-techninės paslaugos (CPC 8673)**
  - Jungtinės Karalystės taikomas ekonominių reikmių testas (ENT) paslaugų teikėjams pagal sutartis paslaugas teikiant ketvirtuoju paslaugų teikimo būdu panaikinimas.
  - Slovakijos rinkos atvėrimo ir nacionalinio režimo taikymo įsipareigojimai paslaugas teikiant trečiuoju paslaugų teikimo būdu.
- **Specialistų paslaugos – Miestų planavimo ir kraštovaizdžio architektūros paslaugos (CPC 8674)**
  - Kipro, Čekijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos rinkos atvėrimo ir nacionalinio režimo taikymo įsipareigojimai paslaugas teikiant trečiuoju paslaugų teikimo būdu.
  - Vengrijos rinkos atvėrimo ir nacionalinio režimo taikymo įsipareigojimai kraštovaizdžio architektūros paslaugas teikiant antruoju paslaugų teikimo būdu.
- **Kompiuterinės ir panašios paslaugos**
  - Aiškinamosios išnašos įtraukimas.
  - Vengrijos rinkos atvėrimo ir nacionalinio režimo taikymo įsipareigojimai CPC 845 ir 849 srityje paslaugas teikiant pirmuoju, antruoju ir trečiuoju paslaugų teikimo būdu.
  - Švedijos įsipareigojimai dėl pagerintų sąlygų paslaugų teikėjams pagal sutartis paslaugas teikiant ketvirtuoju paslaugų teikimo būdu kompiuterinių ir panašių paslaugų atžvilgiu horizontalių įsipareigojimų dalyje ir nauji Švedijos įsipareigojimai dėl paslaugų teikėjų pagal sutartis paslaugas teikiant ketvirtuoju paslaugų teikimo būdu CPC 845 ir 849 srityje.

- **Reklamos paslaugos (CPC 871)**
  - Kipro, Maltos ir Lenkijos rinkos atvėrimo ir nacionalinio režimo taikymo įsipareigojimai paslaugas teikiant pirmuoju paslaugų teikimo būdu.
- **Telekomunikacijų paslaugos**
  - Nauji ir pagerinti visų EB įsipareigojimai peržiūrėtame DDA pasiūlyme.
  - Suomijos paaiškinimas, kad trys jos horizontalūs apribojimai juridinių asmenų atžvilgiu paslaugas teikiant trečiuoju paslaugų teikimo būdu patekimo į rinką skiltyje, dėl dukterinių įmonių, filialų, agentūrų ir atstovybių nacionalinio režimo apribojimų skiltyje ir dėl investicijų patekimo į rinką skiltyje netaikomi telekomunikacijų paslaugoms.
  - Aiškinamoji išnaša, nurodanti, kad čia yra įtraukti Paslaugų klasifikacijos pagal sektorius sąrašo 2.C.h)–2.C.m) subsektoriai, esantys MTN,GNS/W/120 (pridėtinės vertės paslaugos), ir to paties sąrašo 2.C.a)–2.C.g) subsektoriai. Čia taip pat yra įtrauktas šio sąrašo 2.C.o) subsektorius tiek, kiek tai atitinka šią apibrėžtį. Šio sąrašo 2C.n) subsektorius (operatyvinės informacijos ir (arba) duomenų apdorojimas) įrašytas įsipareigojimų sąrašo 1.B skiltyje (kompiuterinės ir panašios paslaugos).
- **Finansinės paslaugos (draudimo paslaugos)**
  - Slovakijai panaikinama dalis patekimo į rinką apribojimų paslaugas teikiant trečiuoju paslaugų teikimo būdu.
- **Finansinės paslaugos (bankų)**
  - Suomija: pakeisti nuolatinės gyvenamosios vietos reikalavimai paslaugų teikimo trečiuoju paslaugų teikimo būdu srityje (Vietoj „Ne mažiau kaip pusė steigėjų, direktorių valdybos, priežiūros tarybos narių ir atstovų, vykdomasis direktorius, įgaliojimus turintis asmuo ir kredito įstaigos vardu turintis teisę pasirašyti asmuo turi turėti gyvenamąją vietą Europos Bendrijoje“, įrašyta „Bent vieno iš steigėjų, direktorių valdybos narių, stebėtojų tarybos narių ir vykdomojo direktoriaus nuolatinė gyvenamoji vieta turi būti Europos Bendrijoje.“).
- **Viešbučiai, restoranai ir maisto tiekimas**
  - Naujas tekstas (mažiau ribojantis) dėl Italijos taikomo ekonominių reikmių testo (ENT) barų, kavinių, ir restoranų steigimui, paslaugas teikiant trečiuoju paslaugų teikimo būdu, įskaitant įsipareigojimą dėl jo nediskriminuojančio pobūdžio.
- **Kelionių agentūrų ir kelionių organizavimo paslaugos**
  - Čekijos ekonominių reikmių testo (ENT), taikomo trečiojo paslaugų teikimo būdo atžvilgiu, panaikinimas.
- **Kirpyklų paslaugos**
  - Čekijos, Suomijos, Vengrijos ir Slovakijos rinkos atvėrimo ir nacionalinio režimo taikymo įsipareigojimai paslaugas teikiant antruoju ir trečiuoju paslaugų teikimo būdu.

Valstybėms narėms suteikiami šie kodai:

AT	Austrija
BE	Belgija
CY	Kipras
CZ	Čekija
DE	Vokietija
DK	Danija
EE	Estija
EL	Graikija
ES	Ispanija
FI	Suomija
FR	Prancūzija
HU	Vengrija
IE	Airija
IT	Italija
LT	Lietuva
LU	Liuksemburgas
LV	Latvija
MT	Malta
NL	Nyderlandai
PL	Lenkija
PT	Portugalija
SE	Švedija
SI	Slovėnija
SK	Slovakija
UK	Jungtinė Karalystė

---